

Bruxelles, 14. svibnja 2025.
(OR. en, bg)

Međuinstitucijski predmet:
2025/0034 (NLE)

8469/25
ADD 1

RECH 179
COMPET 306

NAPOMENA

Od: Glavno tajništvo Vijeća

Za: Odbor stalnih predstavnika / Vijeće

Br. preth. dok.: 8440/1/25 REV 1; 8440/1/25 ADD 1

Predmet: *Priprema za sastanak Vijeća za konkurentnost (unutarnje tržište, industrija, istraživanje i svemir) 22. i 23. svibnja 2025.*

Preporuka Vijeća o programu politike europskog istraživačkog prostora za razdoblje 2025. – 2027.

– politički dogovor

- izjava Bugarske
- izjava Mađarske

Izjava Republike Bugarske o
Preporuci Vijeća o programu politike europskog istraživačkog prostora za razdoblje
2025. – 2027

Republika Bugarska pridaje veliku važnost promicanju i zaštiti ljudskih prava. Predana je i ostat će predana svojim obvezama u području ljudskih prava, što uključuje borbu protiv uznemiravanja na radnom mjestu.

Bugarski Ustavni sud donio je 2018. odluku u kojoj se navodi da se Konvencijom Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji („Istanbulska konvencija”) promiču pravni koncepti povezani s pojmom roda koji nisu u skladu s glavnim načelima bugarskog Ustava. Ustavni sud Republike Bugarske donio je 2021. još jednu odluku u kojoj se pojašnjava da se pojam „spol” koji se upotrebljava u Ustavu može tumačiti isključivo u smislu njegove biološke određenosti.

Stoga, u skladu s navedenim odlukama Ustavnog suda, Republika Bugarska izjavljuje da ne može prihvatiti ni pojam „rod” ni pristup utemeljen na rodu iz Konvencije Vijeća Europe, ni bilo koji drugi dokument kojim se želi razlikovati „spol” kao biološku kategoriju (žene i muškarci) i „rod” kao društveni konstrukt.

Bugarska se slaže s potrebom za jačanjem rodne ravnopravnosti u europskom istraživačkom prostoru, koja se može unaprijediti provedbom relevantne strukturne politike europskog istraživačkog prostora u okviru programa politike europskog istraživačkog prostora za razdoblje 2025. – 2027. Međutim, Bugarska želi naglasiti da će svu terminologiju povezanu s rodom u navedenoj preporuci Vijeća tumačiti isključivo u okviru binarnog koncepta roda. Osim toga, pojam „interseksijski pristup” tumačit će se isključivo u kontekstu diskriminirajućih osnova, priznatih Poveljom Europske unije o temeljnim pravima.

IZJAVA MAĐARSKE O PREPORUCI VIJEĆA O PROGRAMU POLITIKE EUROPSKOG ISTRAŽIVAČKOG PROSTORA ZA RAZDOBLJE 2025. – 2027.

Mađarska prepoznaje i promiče ravnopravnost žena i muškaraca u skladu s Temeljnim zakonom Mađarske i primarnim pravom, načelima i vrijednostima Europske unije, kao i obvezama i načelima koji proizlaze iz međunarodnog prava. Ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je u Ugovorima Europske unije kao temeljna vrijednost. U skladu s time i svojim nacionalnim zakonodavstvom, Mađarska pojam „rod” u Preporuci Vijeća o programu politike europskog istraživačkog prostora za razdoblje 2025. – 2027. tumači kao upućivanje na „spol”.
